

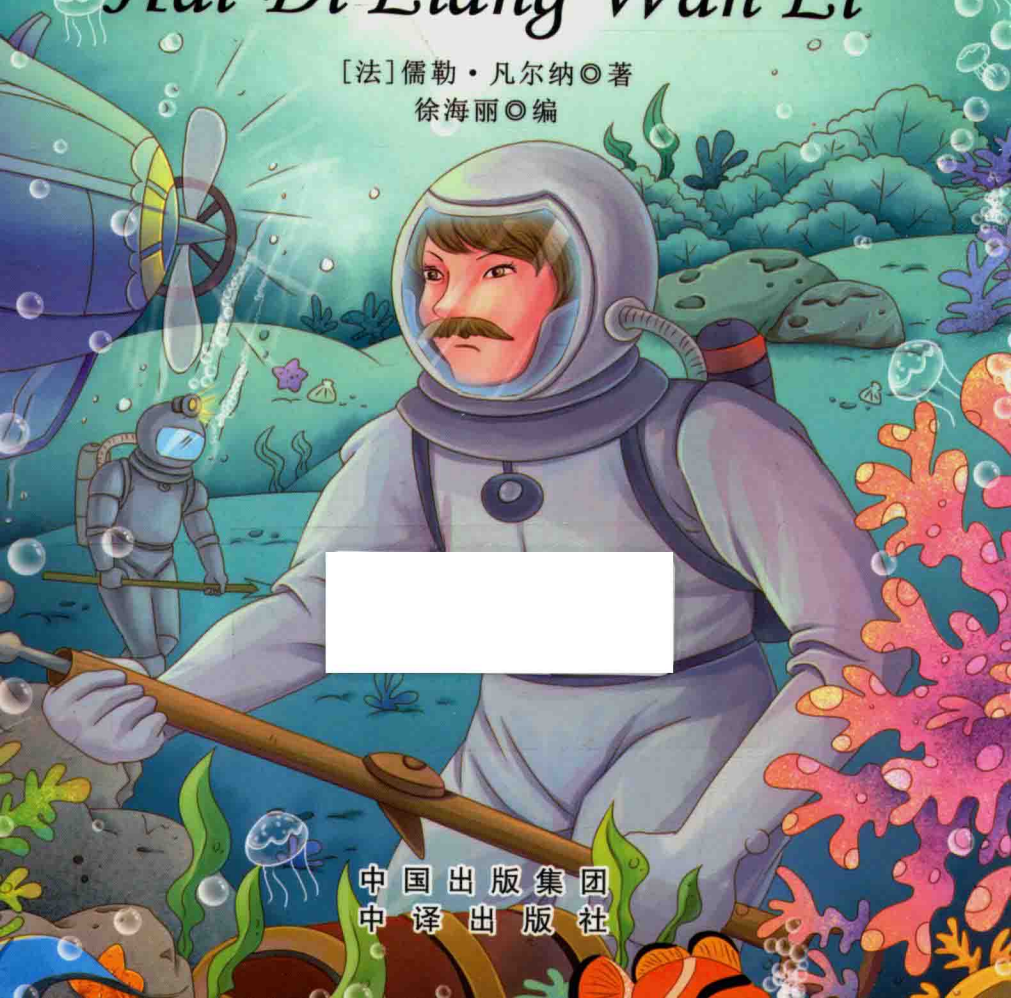


海底两万里

Hai Di Liang Wan Li

[法]儒勒·凡尔纳◎著

徐海丽◎编



中国出版集团
中译出版社



海底两万里

Hai Di Liang Wan Li

[法]儒勒·凡尔纳◎著

徐海丽◎编

中国出版集团
中译出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

海底两万里/ (法) 凡尔纳著; 徐海丽编. —北京: 中译出版社,
2016.6

(小学生语文新课标必读丛书: 注音美绘版)

ISBN 978- 7- 5001- 4734- 3

I. ①海… II. ①凡…②徐… III. ①科学幻想小说—法国—近代
IV. ①I565.44

中国版本图书馆CIP数据核字 (2016) 第096877号

出版发行 / 中译出版社

地 址 / 北京市西城区车公庄大街甲4号物华大厦六层

电 话 / (010) 68359827; 68359303 (发行部); 68359287 (编辑部)

邮 编 / 100044

传 真 / (010) 68357870

电子邮箱 / book@ctph.com.cn

网 址 / http: //www.ctph.com.cn

总 策 划 / 张高里

策划编辑 / 李佳奇 于建军

责任编辑 / 于建军

封面设计 / 武汉市洋溢文化传播有限公司

排 版 / 武汉市洋溢文化传播有限公司

印 刷 / 廊坊市国彩印刷有限公司

经 销 / 新华书店

规 格 / 880毫米×1230毫米 1/32

印 张 / 4.5

版 次 / 2016年6月第1版

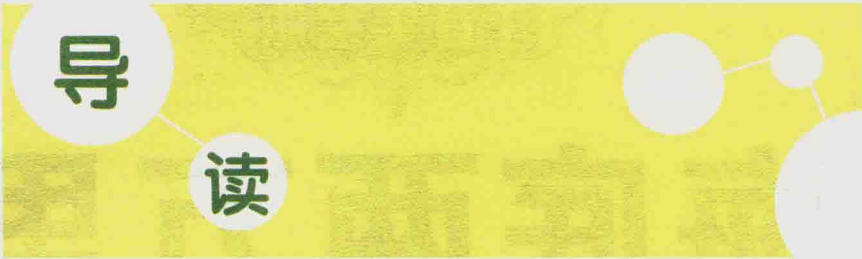
印 次 / 2016年6月第1次

ISBN 978-7-5001-4734-3

定价: 15.80元

版权所有 侵权必究

中 译 出 版 社



导

读

《海底两万里》是法国著名作家、“科幻小说之父”凡尔纳的代表作，是他的“科幻小说三部曲”之一。小说讲述的是法国博物学家阿龙纳斯教授应邀登上一艘叫“林肯”号的驱逐舰，和“鱼叉王”尼德·兰参与追捕当时盛传的海上“怪物”，不幸被“怪物”俘获，略尽海底风光，最终成功逃脱、回到陆地的故事。

“鹦鹉螺”号的船长是一个不明国籍的神秘人物，学识渊博，充满了正义感。他由于某些原因，在一个荒岛上秘密建造了一艘异常坚固、构思巧妙的潜水艇。让人惊叹的是，这艘潜水艇是利用海洋提供能源。尼摩船长对阿龙纳斯先生很客气，很欣赏阿龙纳斯先生的才华，只是他想保守自己的秘密，不准阿龙纳斯先生一行离开他的潜水艇。阿龙纳斯先生一行只得整日待在尼摩船长的潜水艇里，跟着尼摩船长周游各大洋，阅览无数美景，也经历了许多危险。

在他们的旅途中，海底的景色时而优美，令人陶醉其中；时而又险象丛生，差点儿让人丧命。但是最终，阿龙纳斯先生一行还是和尼摩船长分道扬镳，在极其险恶的情况下逃出了潜水艇，把尼摩船长的秘密公之于众。



人物介绍

尼摩船长：一个不明国籍的神秘人物，学识渊博，充满了正义感。因某些原因，带着一些忠于自己的船员，驾驶着一艘名为“鹦鹉螺”号的潜水艇遨游在海底世界。

阿龙纳斯先生：一位法国博物学教授，博学多识，爱好探险，对海底生物有着深入的研究，受邀约加入到“林肯”号远征队去捕捉“海怪”。一开始，他很佩服尼摩船长，但对尼摩船长后来进行的大屠杀很不满。

康塞尔：阿龙纳斯先生的仆人，一个30岁左右的小伙子，做事谨慎认真、遇事十分冷静，对生物学也颇有研究，深得阿龙纳斯先生的信任。

尼德·兰：一个来自加拿大，大约40岁，身材魁梧健硕、身手敏捷的职业捕鲸手，有“鱼叉王”之称。他爱憎分明、性格急躁，后来厌烦了潜艇里的生活，想方设法要逃出去。



第一章	海底怪物	1
第二章	“林肯”号远征队	8
第三章	惊人的“鹦鹉螺”号	12
第四章	海底旅行	20
第五章	神奇的海底打猎	26
第六章	船搁浅了	36
第七章	强逼入睡	40
第八章	美丽的海底坟墓	46
第九章	惊险采珠场	54
第十章	阿拉伯海底隧道	62

第十一章	沸腾的海水	72
第十二章	神秘的宝藏	83
第十三章	古城探幽	92
第十四章	南极大陆	99
第十五章	撞上冰山	104
第十六章	氧气不够了	111
第十七章	船长的复仇	122



dì yī zhāng hǎi dǐ guài wu
第一章 海底怪物

阅读提示

海上无缘无故出现一个“庞然大物”，速度惊人，简直让人大开眼界，引起了极大的轰动。那么，这个怪物到底是什么呢？

rén men yí dìng hái jì de nián hǎi shàng fā shēng de yī jiàn lì
人们一定还记得 1866 年海上发生的一件离

qí shén mì wú fǎ jiě shì de guài shì zhè jiàn shì dà tǐ shì zhè yàng de
奇、神秘、无法解释的怪事。这件事大体是这样的：

yǒu yī tiān hǎi shàng chū xiàn le yī gè páng rán dà wù xíng zhuàng
有一天，海上出现了一个“庞然大物”，形状

hěn xiàng fǎng chuí yǒu shí néng fā chū lín guāng tā de tǐ jī bǐ jīng yú dà
很像纺锤，有时能发出磷光。它的体积比鲸鱼大，

dàn xíng dòng qǐ lái què bǐ jīng yú kuài de duō
但行动起来却比鲸鱼快得多。

hěn duō rén dōu shēng chēng jiàn guò tā àn tā men de miáo shù zhè ge
很多人都声称见过它。按他们的描述：这个

guài wu yǒu yīng lǐ cháng yīng lǐ kuān pēn chū de shuǐ zhù yǒu yīng chǐ
怪物有3英里长，1英里宽，喷出的水柱有150英尺



gāo yí dòng sù dù jīng rén gēn jù mù jī zhě fǎn yǐng tā tiān zhī nèi
高。移动速度惊人，根据目击者反映，它3天之内

kě yǐ zài jù lí hǎi lǐ de liǎng gè hǎi yù xiāng jì chū xiàn
可以在距离700海里的两个海域相继出现。

zài quán guó gè dì guài wu dōu chéng le jiē tán xiàng yì de huà tí
在全国各地，怪物都成了**街谈巷议**的话题。

hěn duō rén hái niē zào guān yú tā de qí wén shèn zhì yǒu bào shè shuō zhè
很多人还**捏造**关于它的奇闻，甚至有报社说，这

guài wu de chù xū kě yǐ chán zhù yì zhī zài zhòng dūn de chuán bìng bǎ tā
怪物的触须可以缠住一只载重500吨的船，并把它

tuō dào hǎi dǐ rú guǒ zhè shì zhēn de nà gāi duō me kě pà a
拖到海底！如果这是真的，那该多么可怕啊！

yáo yán sì hū dé dào le yìn zhèng nián yuè rì yè jiān méng
谣言似乎得到了印证。1866年8月5日夜間，蒙

tè lì ào háng hǎi gōng sī de mó lā wéi ān hào lún chuán shǐ dào běi wéi
特利奥航海公司的“摩拉维安”号轮船驶到北纬

dù fēn xī jīng dù fēn de dì fāng chuán yòu xián zhuàngshàng le yí
27度30分、西经72度15分的地方，船右舷撞上了一

zuò yán shí shān kě shì rèn hé dì tú yě méi yǒu jì zǎi guò zhè yí dài
座岩石山。可是，任何地图也没有记载过这一带

hǎi miànshàng yǒu zhè zuò yán shí shān yóu yú fēng lì de zhù háng hé mǎ
海面上有这座岩石山。由于风力的助航和400马

lì de tuī dòng chuán de sù dù dá dào měi xiǎo shí 13 hǎi lǐ háo wú yí
力的推动，船的速度达到每小时13海里。毫无疑

wèn rú guǒ bú shì chuánshēn jiān gù zhì dì yōu liáng bèi zhuàng de mó lā
问，如果不是船身坚固、质地优良，被撞的“摩拉

wéi ān hào yí dìng huì bǎ cóng jiā ná dà zài lái de 236 míng chéng kè yì qí
维安”号一定会把从加拿大载来的236名乘客一齐



dài dào hǎi dǐ qù de
带到海底去的。

bàn nián guò qù le
半年过去了，

dāng rén men kuài yào wàng jì
当人们快要忘记

zhè jiàn shì shí xiāng sì
这件事时，相似

de shì qing yòu fā shēng le
的事情又发生了。

yīng guó chuán zhǔ
英国船主

gōu nà ěr de míng zì
苟纳尔的名字

shì wú rén bù zhī wú
是无人不知、无



rén bù xiǎo de nián lái gōu nà ěr gōng sī de chuán zài dà xī yáng shàng
人不晓的。26年来，苟纳尔公司的船在大西洋上

háng xíng le 2000 cì méi yǒu yí cì háng xíng bú dào dá mù dì dì méi
航行了2000次，没有一次航行不到达目的地，没

yǒu yí cì fā shēng chí wù yě cóng méi yǒu yí shī guò yì fēng xìn sǔn shī
有一次发生迟误，也从没有**遗失**过一封信，损失

guò yì gè rén huò yì zhī chuán
过一个人或一只船。

nián yuè rì hǎi miàn fēng píng làng jìng gōu nà ěr gōng sī
1867年4月13日，海面**风平浪静**，苟纳尔公司

de sī gè tuō yà hào shùn zhe fēng wěn wěn de xíng shǐ zhe xià wǔ shí
的“斯各脱亚”号顺着风稳稳地行驶着。下午4时



fēn chéng kè men zhèng zài dà tīng chī diǎn xīn shí sī gè tuō yà hào
16分，乘客们正在大厅吃点心时，“斯各脱亚”号

de chuán wěi zuǒ xián jī lún hòu miàn fā shēng le zhuàng jī zhè cì chōngzhuàng
的船尾、左舷机轮后面发生了撞击。这次冲撞

shí fēn qīng wēi yǐ zhì yú wú rén chá jué zhí dào guǎn chuán cāng de rén yuán
十分轻微，以至于无人察觉。直到管船舱的人员

pǎo dào jiǎ bǎn shàng dà hǎn chuán yào chén le chuán yào chén le chéng kè
跑到甲板上大喊：“船要沉了！船要沉了！”乘客

men zhè cái jīng kǒng wàn fēn
们这才惊恐万分。

ān dé shēng chuán zhǎng lì jí pǎo dào cāng dǐ chá chū dì wǔ jiān cāng yǒu
安德生船长立即跑到舱底，查出第五间舱有

gè xiāng dāng dà de dòng hǎi shuǐ jìn rù shí fēn kuài tóng shí yí gè qián
个相当大的洞，海水浸入十分快。同时，一个潜

shuǐ yuán xià shuǐ jiǎn chá hòu huí bào chuán dǐ yǒu yí gè cháng 2 mǐ de dà dòng
水员下水检查后回报：船底有一个长2米的大洞，

jī lún yě yǒu yí bàn jìn zài shuǐ lǐ ér qiě zhè yàng yí gè liè kǒu shì méi
机轮也有一半浸在水里，而且这样一个裂口是没

fǎ dǔ zhù de ān dé shēng chuán zhǎng zhǐ huī dà jiā cǎi qǔ yīng jí cuò shī
法堵住的。安德生船长指挥大家采取应急措施，

shǐ sī gè tuō yà hào dé yǐ jì xù xíng shǐ xìng yùn de shì zài wù
使“斯各脱亚”号得以继续行驶。幸运的是，在误

qī tiān hòu chuán zuì zhōng shǐ jìn le mǎ tóu
期3天后，船最终驶进了码头。

sī gè tuō yà hào bèi jià le qǐ lái gōng chéng shī men kāi shǐ jiǎn
“斯各脱亚”号被架了起来，工程师们开始检

chá yǎn qián de qíng xíng jiǎn zhí lìng rén nán yǐ zhì xìn zài chuán shēn chī
查。眼前的情形简直令人**难以置信**！在船身吃



shuǐ xià xià mǐ bàn de dì fang yǒu yí gè guī zé de děng biān sān jiǎo xíng quē
水线下2米半的地方,有一个规则的等边三角形缺

kǒu qí biān yuán liè hén shí fēn zhěng qí jí shǐ shì zuān kǒng jī yě bù néng
口,其边缘裂痕十分整齐,即使是钻孔机也不能

zuò de rú cǐ wán měi zào chéng zhè ge liè kǒu de ruì lì qì xiè yí dīng bú
做得如此完美。造成这个裂口的锐利器械一定不

shì yòng pǔ tōng gāng tiě zhì chéng de
是用普通钢铁制成的!

rén men zài yí cì jīng huāng shī cuò cóng zhè shí hòu qǐ suǒ yǒu yuán
人们再一次**惊慌失措**。从这时候起,所有原

yīn bù míng de hǎi nàn shì jiàn dōu suàn zài zhè ge guài wu de tóu shàng le yóu
因不明的海难事件都算在这个怪物的头上了。由

yú zhè ge guài wu de cún zài wǔ dà zhōu zhī jiān de hǎi shàng jiāo tōng biàn de
于这个怪物的存在,五大洲之间的海上交通变得

yuè lái yuè wēi xiǎn rén men huāng huāng bù kě zhōng rì jiǎn jué yāo qiú bù
越来越危险,人们**惶惶不可终日**,坚决要求不

xī rèn hé dài jià qīng chú zhè ge hǎi shàng guài wu
惜任何代价清除这个海上怪物。

yóu yú wǒ shì bā lí zì rán kē xué bó wù guǎn de fù jiào shòu yú
由于我是巴黎自然科学博物馆的副教授,于

shì fǎ guó zhèng fǔ pài wǒ cān jiā měi guó nèi bù lā sī jiā zhōu de kē xué kǎo
是法国政府派我参加美国内布拉斯加州的科学考

chá nián yuè dǐ wǒ mǎn zài zhe zhēn guì de biāo běn huí dào niǔ yuē
察。1867年3月底,我满载着珍贵的标本回到纽约。

yóu yú huí fǎ guó de rì qī zài yuè chū xiāng chà hái yǒu yí gè duō yuē
由于回法国的日期在5月初,相差还有一个多月,

suǒ yǐ wǒ lì yòng zhè duàn shí jiān bǎ shōu jí lái de kuàng wù biāo běn hé
所以,我利用这段时间,把收集来的矿物标本和



dòng zhí wù biāo běn jiā yǐ zhěng lǐ ér zhè ge shí
动植物标本加以整理。而这个时

jiān yě zhèng shì sī gè tuō yà hào lún chuán fā shēng
间也正是“斯各脱亚”号轮船发生

yì wài de shí hòu
意外的时候。

zài niū yuē de zhè duàn rì zi guài wu
在纽约的这段日子，怪物

shì jiàn zhèng nào de fèi fèi yáng yáng yán jiū
事件正闹得沸沸扬扬。研究

rén yuán fēn chéng le liǎng pài yí pài shuō zhè shì yí gè lì dà wú qióng de
人员分成了两派：一派说这是一个力大无穷的

guài wu lìng yí pài shuō zhè shì yí sōu dòng lì shí fēn qiáng dà de qián shuǐ tǐng
怪物，另一派说这是一艘动力十分强大的“潜水艇”。

hòu miàn nà zhǒng jiǎ shè biǎo miàn shàng suī rán kě yǐ chéng lì dàn dào ōu
后面那种假设表面上虽然可以成立，但到欧

měi liǎng zhōu diào chá zhī hòu jiù biàn chéng bù kě néng le wú lùn shì sī rén
美两洲调查之后，就变成不可能了。无论是私人

hái shì guó jiā dōu bù kě néng zhì zào zhè yàng de qián shuǐ tǐng ér bǎo mì
还是国家，都不可能制造这样的“潜水艇”而保密

dào bù wéi rén zhī de chéng dù wǒ yǐ qián zài fǎ guó chū bǎn guò yí bù shū
到不为人知的程度。我以前在法国出版过一部书

jiào hǎi dǐ de ào mì zhè bù shū dāng shí bèi shòu xué shù jiè shàng shí
叫《海底的奥秘》。这部书当时备受学术界赏识，

bìng shǐ wǒ chéng wéi hǎi yáng kē xué de zhuān jiā yīn cǐ hǎi nàn fā shēng hòu
并使我成为海洋科学的专家。因此，海难发生后，

yǒu xiē rén tè dì qián lái wèn wǒ duì zhè jiàn guài shì de kàn fǎ dàn zhè yí
有些人特地前来问我对这件怪事的看法。但这一



cì wǒ yě bù gǎn kěn dìng suǒ yǐ yì zhí méi yǒu jǐ yǔ yí gè míng què
次我也不敢肯定，所以，一直没有给予一个明确

de shuō fǎ bú guò wǒ rèn wéi zhè shì zhǐ yǒu zhè hěn yìng de jiǎo de hǎi
的说法。不过，我认为这是只有着很硬的角的海

qí lín qí shí wǒ shì chéng rèn zhè ge guài wu de cún zài de
麒麟——其实，我是承认这个“怪物”的存在。

zài shōu dào hé bó xùn bù zhǎng de lái xìn zhī qián 3 miǎo zhōng wǒ hái bù
在收到何伯逊部长的来信之前3秒钟，我还不

yuàn yì qù zhuī zú hǎi qí lín jiù xiàng bù yuàn yì qù běi bīng yáng lǚ xíng yì
愿意去追逐海麒麟，就像不愿意去北冰洋旅行一

yàng dú le tā de xìn hòu wǒ cái lǐ jiě dào zì jǐ de zhēn zhèng zhì yuàn
样。读了他的信后，我才理解到自己的真正志愿，

jiù shì yào bǔ zhuō zhè zhǒng dǎo luàn de guài wu bǎ tā cóng shì jiè shàng qīng chú
就是要捕捉这种捣乱的怪物，把它从世界上清除

diào yú shì wǒ háo bù yóu yù de jiē shòu le měi guó zhèng fǔ de yāo qǐng
掉。于是，我毫不犹豫地接受了美国政府的邀请，

jiā rù le cǐ cì de lín kěn hào yuǎn zhēng duì
加入了此次的“林肯”号远征队。



阅读心得

虽然阿龙纳斯先生是海洋科学专家，但他听说海怪事件后也没有急着下结论，而是想要亲自去见识一下，捕捉到它，进而清除掉它，让它不再影响人们的海上航行。这说明阿龙纳斯先生是一个充满了正义感的科学家。



dì èr zhāng lín kěn hào yuǎnzhēng duì
第二章 “林肯”号远征队

阅读提示

阿龙纳斯先生接受了美国政府的邀请，加入到“林肯”号远征队，和仆人康塞尔一起去捕捉“海怪”。那么，他们航行前都做了哪些准备呢？



kāng sài ěr wǒ jí qiè de jiào zhe
“康塞尔！”我急切地叫着。

kāng sài ěr shì wǒ de pú rén zhè ge chéng
康塞尔是我的仆人。这个诚

shí de qīng nián shì fú lán méng rén wǒ hěn xǐ huan
实的青年是佛兰蒙人，我很喜欢

tā tā duì wǒ yě hěn hǎo tā shì yí gè wài
他，他对我也很好。他是一个外

lěng nèi rè xún guī dǎo jǔ xīn dì shàn liáng de
冷内热、循规蹈矩、心地善良的

rén ér qiě yǒu shuāng líng qiǎo de shǒu zài shēng wù
人，而且有双灵巧的手。在生物

xué de fēn lèi shàng kě yǐ shuō tā jiǎn zhí shì yí
学的分类上，可以说他简直是一

gè zhuān jiā néng shú
个专家，能熟

liàn de cóng mén lèi
练地从门、类、

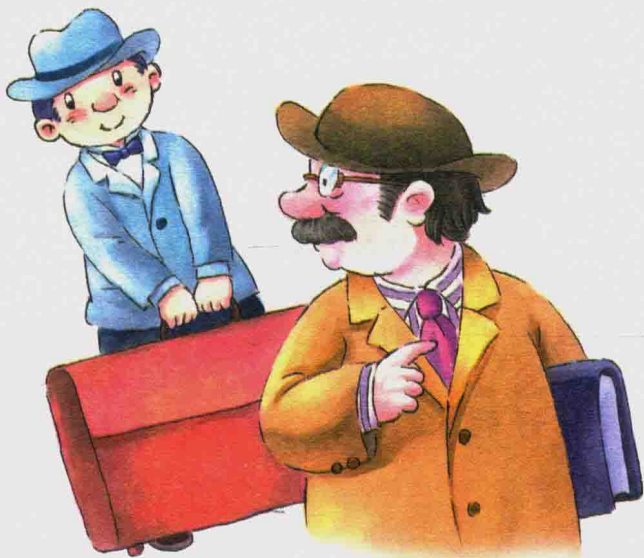
gāng yà gāng mù
纲、亚纲、目、

kē shǔ yà shǔ
科、属、亚属、

zhǒng biàn zhǒng děng yì
种、变种等一

zhí shǔ dào zuì hòu
直数到最后

yí gè lèi bié dàn
一个类别，但



tā de xué wén yě zhǐ jú xiàn zài fēn lèi xué shàng tā shì gè zhōngchéng de
他的学问也只局限在分类学上。他是个忠诚的

rén nián lái fán shì wǒ wèi kē xué ér qù de dì fāng kāng sāi ěr dōu
人，10年来，凡是我为科学而去的地方，康塞尔都

gēn wǒ qù bù guǎn yǒu duō yuǎn lǚ tú yǒu duō jiǎn xīn tā zǒng shì tí
跟我去。不管有多远、旅途有多艰辛，他总是提

qǐ xíng lì xiāng lì jí qián wǎng
起行李箱立即前往。

dàn zhè cì lǚ xíng yǒu diǎn er bù tóng zhè shì yí cì qī xiàn kě yǐ
但这次旅行有点儿不同，这是一次期限可以

wú xiàn yán cháng de yuǎn zhēng shì **xiōng duō jí shǎo** de mào xiǎn kě néng yí qù
无限延长的远征，是**凶多吉少**的冒险，可能一去

bú fù fǎn kāng sāi ěr yuàn yì hé wǒ yì qǐ qù ma
不复返。康塞尔愿意和我一起去吗？